

# Localizzazione di siti Web e brochure

Case study | **Jaguar Land Rover**

 **RWS**





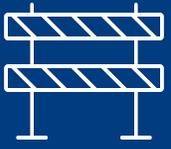
# Background

Jaguar Land Rover

**Jaguar Land Rover è un prestigioso produttore di automobili britannico, che progetta e costruisce auto di lusso e fa parte del gruppo Tata Motors dal 2008.**

I due marchi premium offrono un'ampia gamma di siti Web, insieme a brochure aggiornate regolarmente, per ogni modello, destinati sia ai clienti esistenti che a quelli nuovi.

Da 14 anni, RWS collabora con Jaguar Land Rover, fornendo servizi di localizzazione in quasi tutte le aree di contenuti.



## La sfida

Jaguar Land Rover

**In qualità di principale fornitore di servizi di localizzazione di Jaguar Land Rover, RWS lavora in sinergia con l'agenzia creativa dell'azienda, responsabile della produzione end-to-end dei contenuti del sito Web e delle brochure.**

Il complesso processo di revisione a più fasi, che prevede il coinvolgimento di diverse parti interessate, tra copywriter di agenzie creative e revisori del marchio, sviluppato nel tempo, ha portato a:



Tempi di consegna molto lunghi per l'approvazione e la revisione della localizzazione



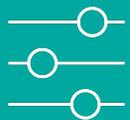
Alcuni feedback in conflitto nelle fasi di approvazione



Mancate possibilità di risparmio sui costi e di semplificazione



Mancata acquisizione di tutti i feedback nelle memorie di traduzione



**Jaguar Land Rover ha chiesto a RWS di avviare un programma rivoluzionario per espandere la localizzazione e includere la modifica creativa con i team di copywriter interni.**

RWS ha reclutato risorse per il copywriting in-house che hanno partecipato a sessioni di coinvolgimento nel marchio, formazione sui prodotti e orientamento tenute dai team delle parti interessate di Jaguar Land Rover, con copywriter lead e backup assegnati per lingua.

**Lo scopo:** consentire ai traduttori di basarsi su fatti e informazioni, mentre i copywriter adattano i contenuti creativi e il messaggio del marchio con licenza e libertà creative, per ottenere un linguaggio naturale e fluente.

**Il risultato:** l'acquisizione dell'intero processo di localizzazione in-house presso RWS ha consentito di ottenere flussi di lavoro più agili e semplificati e un processo di apprendimento basato su team per migliorare costantemente la qualità.





### Tempi di consegna ridotti

Riduzione dei tempi di revisione e approvazione integrando la revisione creativa nel processo di localizzazione.

### Processo di approvazione più rapido

Processo di approvazione semplificato e più rapido: le parti interessate locali possono discutere e rivedere i contenuti con i copywriter RWS.

### Riduzione dei costi di localizzazione

Tutte le revisioni e le approvazioni vengono acquisite nella memoria di traduzione, riducendo i contenuti necessari per la riapprovazione e i costi complessivi di localizzazione.

### Facile controllo del budget

Un modello di costo a parola trasparente e reattivo per la localizzazione creativa che consente un facile controllo del budget.



RWS Holdings plc è il provider leader a livello mondiale di servizi linguistici e di gestione dei contenuti e della proprietà intellettuale basati sulla tecnologia. Attraverso la trasformazione dei contenuti e l'analisi dei dati multilingue, la nostra esclusiva combinazione di tecnologia e competenza culturale aiuta i nostri clienti a crescere e a essere compresi ovunque e in qualsiasi lingua.

Il nostro scopo è favorire la comprensione a livello globale. Combinando comprensione culturale, comprensione del cliente e comprensione tecnica, i servizi e le tecnologie di RWS aiutano i nostri clienti ad acquisire e fidelizzare a loro volta i clienti, offrire esperienze utente coinvolgenti, mantenere la conformità e ottenere informazioni utili sui loro dati e contenuti.

Tra i nostri clienti figurano 90 dei 100 marchi più importanti, le 20 principali aziende farmaceutiche e 19 delle 20 società con il maggior numero di domande di brevetto presentate a livello globale. La nostra base di clienti si estende a Europa, Asia Pacifico, Nord America e Sud America. Lavoriamo nei settori automobilistico, chimico, finanziario, legale, medico, farmaceutico, tecnologico e delle telecomunicazioni, che serviamo da oltre 80 sedi globali in cinque continenti.

Fondata nel 1958, RWS è quotata sull'AIM, il mercato borsistico regolamentato dal London Stock Exchange (RWS.L). La sede centrale dell'azienda si trova nel Regno Unito.

Per ulteriori informazioni, visitate il sito: [www.rws.com/it](http://www.rws.com/it)

© 2022 Tutti i diritti riservati. Le informazioni contenute nel presente documento sono considerate confidenziali e proprietarie di RWS Group\*.

\*Con RWS Group si intende RWS Holdings PLC a nome e per conto delle sue affiliate e consociate.